



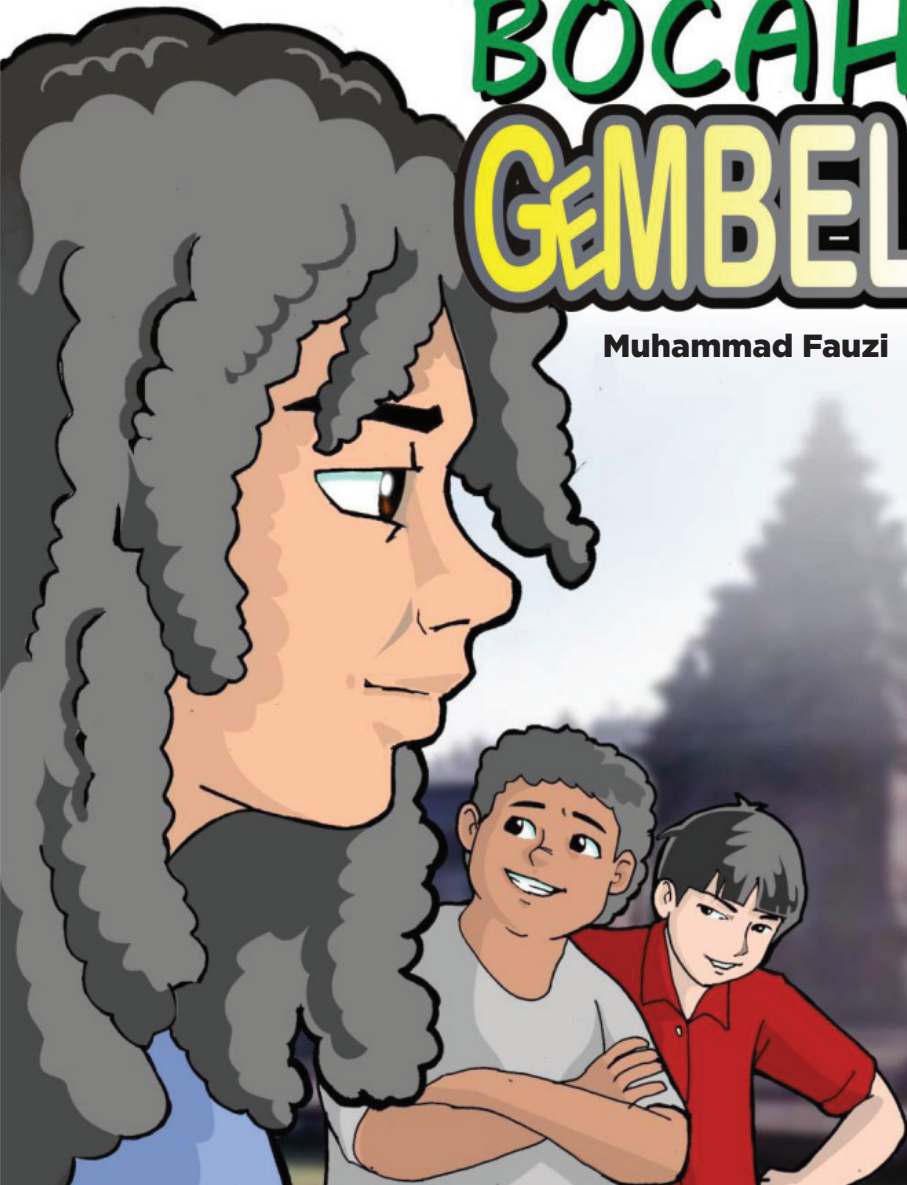
**BALAI BAHASA
PROVINSI JAWA TENGAH**
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

BOCAH GEMBEL

Muhammad Fauzi



BALAI BAHASA PROVINSI JAWA TENGAH
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
2022

Bocah Gembel

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

BOCAH GEMBEL

Penulis-Penerjemah

Muhammad Fauzi

Penyunting Penyelia

Umi Farida

Penyunting

Jefrianto

Ilustrator

Kempho Antaka

Desain Isi

Aziz Nugroho

Cetakan Pertama

Desember 2022

Dimensi Buku

v dan 44 halaman, 14,8 x 20,5 cm

ISBN 978-623-5793-13-9



Penerbit

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Co-Publishing

publishing.solopos.com

Hak cipta dilindungi undang-undang. Dilarang mengutip atau memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini tanpa izin tertulis dari penulis atau penerbit.

Sambutan

**Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah
Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi**

Membaca tidak sekadar mengasah sisi intelektualitas, tetapi juga dapat mempertajam sisi perasaan, emosi, serta dapat menumbuhkan budi pekerti yang luhur. Membaca, khususnya karya sastra, dapat pula mengembangkan imajinasi. Kemampuan-kemampuan tersebut dapat dihasilkan dari lingkungan yang sarat dengan budaya membaca. Tentu saja, budaya membaca harus disokong oleh ketersediaan bahan bacaan yang menarik dan uluran tangan pihak-pihak yang turut membantu pelaksanaan kegiatan membaca.

Untuk mewujudkan tujuan dari membaca itu, penyediaan bahan bacaan bermutu dan disukai pembaca menjadi salah satu upaya yang urgen. Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah (BBP Jateng) tentu turut serta untuk mewujudkan tujuan tersebut. Upaya ini pun sebagai dukungan kami untuk menyukseskan Gerakan Literasi Nasional (GLN). Selain melalui penulisan bahan bacaan, kami juga menyediakan bahan bacaan yang dilengkapi dengan penerjemahan ke dalam bahasa daerah. Upaya ini juga, insyaallah, menjadi bagian dari upaya kami melestarikan bahasa daerah, khususnya bahasa Jawa.

Melalui program penulisan dan penerjemahan cerita anak pada tahun 2022, BBP Jateng menyediakan 15 karya cerita anak dwi bahasa (bahasa Jawa-Indonesia) yang ditujukan untuk siswa sekolah dasar di kelas atas.

Karya-karya tersebut tentunya bersumber dari budaya lokal masyarakat Jawa dan di dalamnya terdapat nilai-nilai kearifan yang semoga bisa menginspirasi para pembacanya.

Sehubungan dengan itu, orang tua dan guru diharapkan dapat berperan sebagai fasilitator atau pendamping yang membantu kegiatan membaca anak-anak, baik di rumah maupun di sekolah. Dengan demikian, kita dapat berharap anak-anak akan menyukai isi cerita yang ada di dalam bahan bacaan yang kami sediakan ini. Kegiatan literasi bersama dan saling menunjang ini pada akhirnya bisa menumbuhkan kecintaan anak-anak untuk terus membaca dengan senang hati, berkembang dalam lingkungan budi pekerti luhur, sekaligus mengenali dan memahami beragam kosakata bahasa daerah yang hidup dan berkembang di lingkungan mereka.

Atas terlaksananya penulisan dan penerjemahan cerita anak ini, kami mengucapkan terima kasih kepada penulis, penerjemah, penyunting, dan pengelola di Kelompok Kepakaran dan Layanan Profesional (KKLP) Penerjemahan di Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah yang telah bekerja cerdas, serta kepada narasumber yang sangat budiman.

Pada akhirnya, sebuah pencapaian tidak akan bermakna tanpa apresiasi dan saran yang bijak dari pembaca. Kami tunggu kritik dan masukannya.

Selamat membaca dan salam literasi.

Semarang, 13 November 2022

Dr. Ganjar Harimansyah

Kepala Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah



Bocah Gembel

J enenge inyong Prabu. Nanging inyong biyasane diceluk Abu. Inyong urip ning Dieng. Kutha cilik sing akeh warisan budayane. Jarene Emak, inyong bocah pilihan amerga inyong nduweni rambut gimbal. Jarene, bocah rambut gimbal kuwi titisane Mbah Kiai Kolo Dete. Sanadyan jarene Emak, inyong bocah pilihan, nanging kanggone inyong, inyong iki biasa bae. Padha karo kancane inyong liyane.

Awan iki, Dieng panas banget. Bali sekolah, inyong ndang ning omahe Lik Manan. Ning kono, Agus karo Tono uwis nggenteni inyong. Agus karo Tono uwis siap numpaki jaran kepang, kesenian khas Dieng. Sawetara wektu, inyong sih sibuk nganggo aksesoris.

Gambang suling kumandhang swarane

Thulat-thulit, kepenak unine

Uuuuunine mung nrenyuhake

Bareng lan kentrung, ketipung, suling

Sigrak kendhangane





Tembang “Gambang Suling” wis ditembangke Yu Siti, Mbak ayune Lik Manan. Iku tandhane inyong, Agus karo Tono wis kudu siap numpaki jaran kepang. Inyong, Agus, karo Tono ngetukke sikil sing wis ditaleni krincingan. Jarene Lik Manan, ngetukke sikil kuwi tandhane wani maju perang

Nalika tembang “Gambang Suling” uwis rampung, Yu Siti ngalih tembang “Ilir-Ilir”. Sawise kuwi, Lik Manan nguncali pecut ning Agus. Inyong, Agus karo Tono nari lan dolanan pecut. Swara pecut kuwi nandhani nek nari jaran kepang uwis rampung.

Inyong nyapati gelang tangan, gelang sikil karo sabuk sing nempel ning awake inyong. Latihan saiki cukup ngekengake amerga Lik Manan menehi mi ongklok karo manisan carica.

"Tahun iki sida diruwat, Bu?" takon Agus ning inyong.

"Durung reti, Gus. Isih bingung," jawabe inyong.

"Bingung arep njaluk apa?" Tono ngelirik ning inyong.

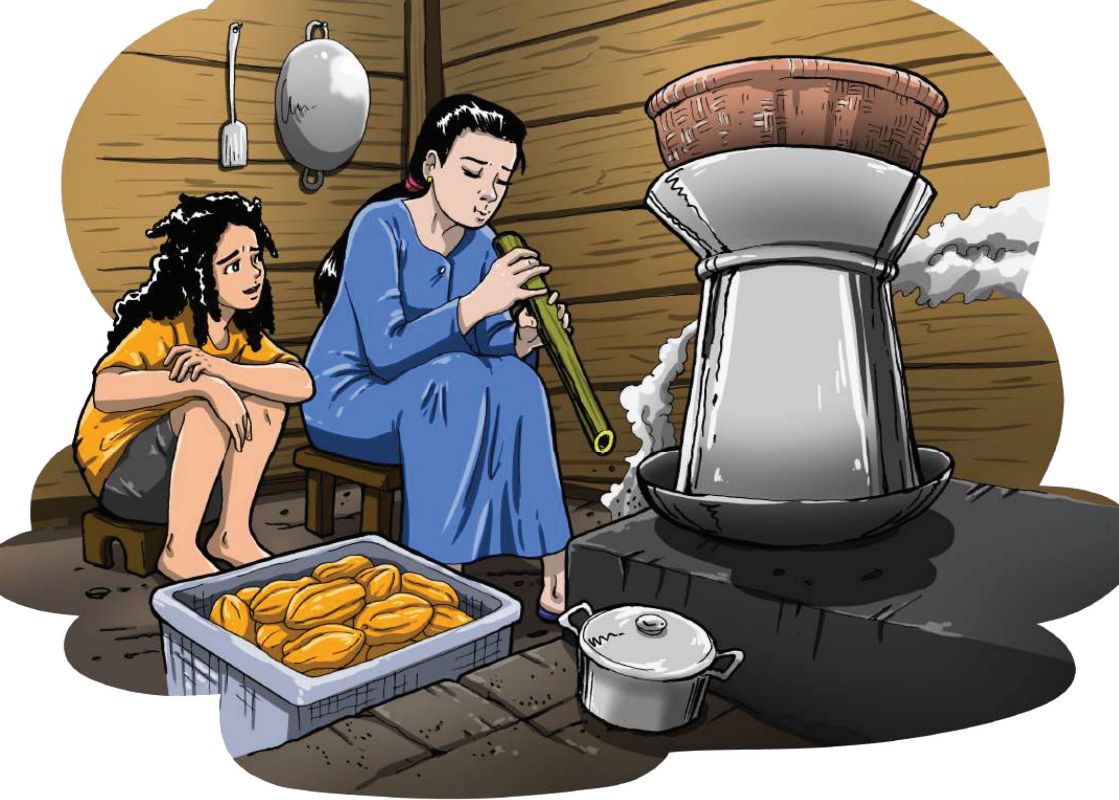
"Njaluk pit bae. Supaya rika ora telat nek latihan jaran kepang," sarane Agus.

"Iya, njaluk pit bae. Kaya inyong lan Agus," omong Tono disambi mangan manisan carica.

Sajujure inyong isih bingung arep njaluk apa. Iki jalukan sepisan seumur uripe inyong. Inyong ora arep njaluk sing kaya bocah gembel liyane. Njaluke inyong kudu beda.

Kudune inyong wis diruwat tahun wingi barengan karo Agus lan Tono. Nanging, kepeksa takbatalke merga inyong durung reti arep njaluk apa. Njaluke inyong kudu sing migunani kanggo wong Dieng kabeh.

Nyedhaki sore, inyong, Tono, karo Agus pamit mulih marang Lik Manan lan Yu Siti. Agus karo Tono numpaki pit mulih. Sawetara, inyong mlaku ning kebon carica Emak.



Dhiluk bae inyong wis tekan kebon carica Emak. Jebul Emak uwis nggenteni. Inyong ngewangi Emak nggawa mulih sak ember cilik carica.

"Klompok jaran kepangmu sida teka ning upacara ruwatan, Le?" takon Emak nalika mlaku arep bali.

"Sida, Mak. Klompoke inyong uwis latihan seminggu ping telu," jawabe inyong karo nggandheng tangane Emak.

"Ruwatan sesuk, Emak meh dodolan manisan carica bae. Mesti laris," Emak mesem ning inyong.

"Mak, ngapuntene, ya. Prabu durung siap diruwat," omonge inyong karo nyawang wajahe Emak.

"Ora apa-apa, Le. Ngasi rika siap bae. Ruwatan ora oleh dipeksa, lho. Kudu karepe thole dewe," jawabe Emak.

Inyong seneng meni. Emak ora tau meksa inyong kanggo diruwat. Senadyan sak jujure inyong uwis ora kepenak nduweni rambut gimbal sak geger iki. Apa maning ning kelas, mung inyong sing diolehke nduweni rambut dawa.

Iki dina Minggu. Isuk-isuk meni inyong ndang ning lapangan sing ora adoh saka omahe inyong. Ning kono, meh dianakke sunatan lan nanggap jaran kepang sing dipimpin Lik Manan. Maneh-maneh inyong telat teka. Agus karo Tono wis nganggo wedhak lan alis. Kuwi pacakan sing kudu ana ning tanggapan jaran kepang. Pacakan kandel ning penari jaran kepang kuwi kanggo nambah kesan nyamari ning penari jaran kepang. Sawetara kuwi, Yu Siti ya isih macak ning ngarep kaca karo nganggo gelungan.

"Cepet ndang macak, Bu," akone Yu Siti.

"Iya, Yu," inyong ndang njikuk wedhak ning tangane Tono.

"Sepisan bae ora telat ora isa ya, Bu? Mesakke Yu Siti karo Lik Manan kuwatir ngenteni kowe," omonge Tono karo nganggo tali ning sirahe.

"Ngapuntene nek inyong kerep telat. Inyong mrene mlaku, ora kaya kowe-kowe padha numpak pit," jawabe inyong.

"Makane ruwatan sesuk njaluk pit, Bu. Ben nduwe pit," omonge Agus.

"Bosen, ah, krungu usulane kowe kabeh," inyong nglirik ning Agus.

"Wis... wis... Aja tukaran," Lik Manan njajal nengahi.

Yu Siti wis siap ning lapangan, ngumpul karo pemusik. Gamelan wis wiwit ditabuh.

Yo kanca ning nggisik gembira

Anglerap-lerap banyune segara

Angliyak numpak prau layar

Ing dina Minggu keh pariwisata

Tembang "Prau Layar" dinyanyekake Yu Siti kanggo nyeluk penari jaran kepang. Agus karo Tono wis siap numpaki jaran kepang. Sawetara inyong isih sibuk nganggo sabuk.

“Wedhakmu kurang kandel, Bu. Weruha awan iki panas meni. Kena keringetmu sithik bae, luntur wedhakmu,” sarane Tono.

Bener ugi sarane Tono. Awan iki Dieng pancen panas meni. Inyong arep ning kamar. Inyong tambahi maneh wedak ning raine inyong.

Untunge Yu Siti nambahi tembang “Prau Layar”, dadi inyong isa ngapiki pacakan ning raine inyong. Untunge maneh, Agus karo Tono gelem ngenteni inyong.

Inyong, Tono karo Agus wiwit nari ngepaske karo tembang-tembang Jawa sing dinyanyekke Yu Siti. Inyong Agus karo Tono njoget kalem utawa sing biasane diarani kebyak jaran. Bar kuwi, inyong, Agus, karo Tono njoget lincah sing biasane diarani ndegar. Jaran kepang iki ora ana atraksi sing nyamari. Beda karo jaran kepang sing dilakonke wong tuwa.

Meh awan, tari jaran kepang wis bar. Inyong ndang nyapati aksesoris ning awake inyong.

“Huh, panas meni,” angkluhe inyong.

“Jelas bae panas. Ndhewe ki ning lapangan, ora ana uwit,” jawabe Tono.

“Jarene Bu Guru iki pemanasan global. Akeh wit sing dikethok,” omonge Agus.

"Huuuu, kaya reti," Tono nyedhakke tutuke ning Agus.

Bener sing diomongke Agus. Akeh wit sing diketok. Taun wingi, ning cedak Candi Arjuna jeh akeh wit-witan. Ning saiki, wite diketok lan diganti karo panginepan.

Sawise tekan omah, Emak wis ngenteni inyong. Bar nenggak kendhi sing isine banyu putih, Emak ngawe tangane. Inyong njagong ning pinggire Emak.

"Nembe bae panitia ruwatan teka, dheke takon maneh apa Tole wis siap diruwat tahun iki?" takone Emak.

"Prabu durung siap diruwat, Mak," jawabe inyong.

"mbiyen, Emak diruwat seumurane rika," omonge Emak.

"Emak mbiyen ya nduwe rambut gimbal?" takone inyong penasaran.

Emak mantuk karo mesem. Bar kuwi Emak mlaku ning lemari tuwa ning pojok kamar.

"Iki album potone Emak pas ruwatan mbiyen," Emak menehke album foto ning Einyong.

"Emak mbiyen njaluk apa pas diruwat?" takone inyong ning Emak.

"Emak njaluk wedhus siji," jawabe Emak karo ngacungi fotone Emak pas jik cilik karo wedhus.

"Napa njaluk wedhus, Mak?"

"wedhus kuwi Emak caoske Mbah," jawabe Emak.

"Mbiyen Dieng jik akeh wit ya, Mak?" takone inyong karo ngacungi foto.

"Iya, mbiyen ning pinggire Candi Arjuna iku jik akeh wit," jawab Emak.

"Saiki akeh panginepan ya, Mak," omonge inyong.

Emak mesem. "Iya, saiki wis akeh sing beda ning Dieng. Ora padha mbiyen."

Inyong mbukak album potone Emak ngasi tekan mburi. Mberuh ningapa, inyong krosone nek Dieng mbiyen kuwi adem. Ora kaya Dieng saiki, panas lan ngabluk. Ah, seumpomo bae Dieng Isa kaya mbiyen.

Inyong ngewangi Emak ngonceki woh carica. sawetara Emak misahake woh lan isine. Isi woh carica ora dibuak karo Emak. Jare Emak, isi woh carica isa didadikke sirup carica. Mung digodhok, bar kuwi ditambahi gula pasir.

Sore iki, inyong milih ora dolan karo Agus lan Tono. Inyong pan ngewangi Emak nggawe manisan carica. Emak jik intuk akeh pesenan saka Kaji Maryono.

Rambut gimble inyong nambah dawa bae. Inyong kuwatir nek panitia ruwatan teka ning Emak maneh. Taun wingi, dheke wis teka ning Emak. Nanging inyong durung siap diruwat. Tahun iki, dheke teka maneh nanging inyong jik durung siap diruwat. Apa inyong njaluk pit bae, ya? Ben inyong ora telat pas latihan jaran kepeng.

“Bu... Prabu...”

Mulih sekolah, inyong krungu swara saka njaba omahe inyong. Inyong ndang nemoni sing nduwe swara kuwi. Jebule Agus karo Tono.

“Ayo, latihan jaran kepeng, Bu,” ajak Agus karo Tono.

Inyong namatke Agus karo Tono. Ora biasane bocah-bocah kuwi mlaku.

“Pite rika ning endi?” takone inyong penasaran.

“Wislah, ayo latihan ndhisik,” omonge Agus.

Inyong, Agus, karo Tono mlaku ning omahe Lik Manan. Pas lewat Candi Arjuna, inyong weruh pirang-pirang wisatawan mlaku karo nggawa payung. Kayane, wisatawan kuwi kepanasen. Pancen Dieng ki panas meni. Liyane, ana seng mlaku karo nyewa pit.

Satekane omahe Lik Manan, inyong, Agus, karo Tono njikuk jaran kepeng. Yu Siti wis siap nyanyi. Latihan dina iki

ora suwi, merga Lik Manan mung nglatih kekompakan ning kelompok jaran kepang iki.

Dina-dina mburine, Agus karo Tono wis ora tau numpak pit maneh pas latihan jaran kepang. Inyong rak ngerti alesane. Agus karo Tono ora gelem njawab pas inyong takon.

Sore iki, udan mudhun deres meni. Gludhuke nyamber ping pira bae. Inyong karo Emak njagong ning ruang tamu. Diluk-diluk Emak ngintip ning njaba omah.

"Udane deres meni," omonge Emak.

inyong mbukak aling-aling kamare inyong. Udan sansaya deres. Ujug-ujug listrike mati. ora suwi, inyong krungu swara kenthongan.

"Banjir... banjir... banjir.... Ayo, selamatke awake dhewe-dhewe karo ngungsi ning masjid Al Muttaqin," swara seru mau karo muteri kampung. Inyong ora ngerti kuwi swarane sapa.

Emak ndang njikuk senter ning lemari. Bar kuwi ngajak inyong metu omah. Inyong weruh banyu wes wiwit mlebu omahe inyong. Emak nggendhong inyong ning masjid sing ora adoh saka omahe inyong.

Bar ngliwati dalan sing akeh banyune meh sakdhengkule Emak, akhire inyong karo Emak tekan ning masjid. Jebule, wong-wong wis kumpul ning kono. Inyong weruh Agus karo Tono ngawe-ngawe ning arahe inyong.

"Rika ya padha ngungsi?" takone inyong ning Agus karo Tono.

"Banyu banjir mlebu omahe inyong, Bu. banjir saiki gedhi meni. Padahal biasane nek udan ora tau nganti banjir," omonge Agus.

"Inyong ya gumun," jawabe inyong. "Apa iki merga akeh wit ditegor ya?" inyong takon ning Agus karo Tono.

"Isa dadi, Bu. Wingi inyong weruh akeh wit-witan ditegor. Jarene, meh dibangun panginepan ning cedhake Candi Arjuna," jawabe Tono.

"Awake dhewe kudu piye?" takone Agus.

"Ah, percuma. Awake dhewe isih cilik. Usule dhewe ora bakal dirungokke," jawabe Tono.

"Piye nek inyong sing njaluk? Mesti bakal dituruti. Dadi syarat ruwatan," omonge inyong.

"Emange kowe meh njaluk apa, Bu?" Agus deloke inyong.

"Inyong pengen ditandurke sewu wit ning Dieng," omonge inyong karo namatke Agus karo Tono gantenan.

Agus karo Tono delok-delokan karo mesem.

"Gagasan apik, Bu. Inyong ndhukung!" omonge Agus.

"Wah, mantep, Bu. Sakwise banjir surut, ngomong karo emakmu. Ben kowe isa diruwat tahun iki," usule Tono.

Inyong manthuk karo mesem. Ujug-ujug inyong wis ora arep njaluk pit. Inyong yakin, Gusti Allah bakal nyembadani penginanane inyong iki lewat dalan sing luwih apik.

Telung dina kliwat, inyong karo Emak mulih ning omah. Nanging, bar banjir isih nurahi runtah. Inyong karo Emak ngresiki omah saka lumpur karo runtah sing nyangkol ning pager omah.

Sakjam bar kuwi, omah wis resik saka runtah. Nanging lumpur ning njero omahe inyong isih mbekas. Inyong karo Emak gantian ngresikine.

"Mak, Prabu wis siap diruwat tahun iki," omonge inyong karo Emak.

"Emange meh njaluk apa, Le?" takone Emak.

"Prabu pengin ditandurke sewu wit ning Dieng, Mak. Prabu ya pengin ning saindhenge Candi Arjuna diwenehi papan nggo mbuwang runtah. Ben wong-wong ora mbuwang runtah sembarangan lan ora ana banjir maneh," omonge inyong ning Emak.

Emak namatke inyong, bar kuwi nyikep inyong.

"Kowe yakin meh njaluk kuwi, Le?" takone Emak. Inyong weruh eluh sing ditahan ning mripate Emak.

"Iya, Mak. Apa jalukane Prabu iki nyusahke?" takone inyong.

Emak gedhek-gedhek. Bar kuwi pamit karo inyong kanggo nemoni panitia ruwatan.

Sewulan wis kliwat. Ruwatan sing dienteni masyarakat Dieng akhire tekan. Candi Arjuna uwis rame. Tembang-tembang Jawa wis krungu nganti kampung-kampung. Sadurunge ning Sesepuh Adat Dieng, Agus karo Tono teka ning omahe inyong. Agus karo Tono ngajak inyong lunga. Pit sing sakwene iki ora tau ditumpaki Agus karo Tono, saiki ketok maneh. Inyong mbonceng pite Agus. sawetara Tono numpaki pite ning mburine inyong.

"Awake dhewe meh ning endi?" takone inyong.

"Wis melu bae. Inyong karo Tono ana kejutan kanggo kowe," jawabe Agus.

Pite Agus mandhek ning ngarep toko. Inyong melu Agus karo Tono mlebu toko pit.



"Iki pit kanggo rika, Bu. Ben awake dhewe isa nduwe pit kabeh," omonge Agus.

"Iya, Bu. Ben rika ora telat maneh nek latihan jaran kepang," omonge Tono.

Inyong ora nyangka. Agus karo Tono gemati meni karo inyong.

"Saka endi Agus karo Tono entuk dhuwit gawe tuku pit?" takone inyong.

"Wis sewulan iki, pite inyong karo pite Tono disewakke ning Candi Arjuna. Inyong titipke karo Pak Budi. Dhuwit saka nyewakke pit kuwi isa tak tukokke pit kanggo kowe, Bu," ceritane Agus.



Inyong nyikep Agus karo Tono.

"Matur nuwun," omonge inyong.

"Padha-padha. Inyong karo Agus ayem krungu njalukmu ning panitia ruwatan. Wingi, pas inyong karo Agus njipuk pit, akeh wadhah runtah ning Candi Arjuna," omonge Tono.

Sawise tekan omah, Emak wis nggenteni inyong. Inyong cerita kabeh karo Emak amarga pit anyar sing ditukokke Agus karo Tono. Emak matur suwun ning Agus karo Tono.

Emak ngajak inyong ning Sesepuh Adat Dieng. Sawise ning kono, bocah gembel sing meh diruwat padha kumpul. Bocah gembel didongakke karo Sesepuh Adat Dieng ben diparingi kelancaran nalika upacara ruwatan.

Bar rampung didongakke Sesepuh Adat Dieng, bocah-bocah rambut gimbal diarak mubengi kampung numpak dhokar. Inyong dipangku Emak. Kesenian khas Dieng padha melu arak-arakan. Dhomas utawa wong wedok sing dipacaki karo nggawa pakanan ya melu. Ana pirang-pirang gununggan pakanan sing diarak gawe tandha syukur warga Dieng merga panen sing uakeh.

Pas arak-arakan, inyong mesem seneng weruh wong-wong padha nandur wit ning ngarep omahe. Tekan ning Candi Arjuna, inyong seneng weruh wit-witan cilik ditandur urut-urutan.

Inyong karo Emak mlaku ning panggonan ruwatan. saka sithik rambute inyong wiwit ditugel karo Sesepuh Adat Dieng karo dibarengi lagu Dhandhanggula. Inyong ayem meni weruh wit karo wadhah runtah urut ning sakdawane Candi Arjuna. Kamangka biasane pas ruwatan, akeh runtah pating kececer. Nanging saiki katon resik.

Pas mlaku mulih, Agus karo Tono mlayu marani inyong. Agus karo Tono mesem karo ngacungke jempole ning inyong.

"Rika kondhang, Bu," omonge Tono.

"Eits, tapi aja mung njaluk ditandurke wit, awake dhewe kudu melu ngopeni," omonge Agus.

Biodata Pangripta-Panjarwa



Muhammad Fauzi, lair ing Kendal, 27 Oktober 1993. Saiki penulis crita kanggo anak-anak iki netep ning Dukuh Jayengan RT 01 RW 05 Plantaran, Kaliwungu Selatan, Kendal, Jawa Tengah. Puluhan ceritane wis kamot ing koran lan majalah lokal uga nasional, ing antarane ing *Majalah Bobo*, *Suara Merdeka*, *Solopos*, *Lampung pos*, *Minggu Pagi*, lan *Story Magazine*. Tau dadi penulis kepilih Gerakan Literasi Nasional (GLN) Kemendikbudristek 2022. Miturut dheweke, nulis crita kanggo bocah-bocah nyenengake amarga bisa menehi piwulang babagan budi pekerti. Yen pengin kenalan karo penulise bisa ning Instagram @fauzi_fortuna.

Bocah Gembel

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

"Mesti nek kuwi, Gus. Wit-witan iki kudu diopeni. Ben ora ana bebendu maneh ning Dieng," jawabe inyong.

Inyong, Agus, karo Tono mulih karo gandhengan tangan. Inyong seneng meni isa njaluk sing migunani kanggo warga Dieng. Nanging, inyong luwih seneng maneh nduweni kanca cedhak kaya Agus karo Tono. Inyong, Agus, karo Tono kudu guyub kaya tarian Jaran kepang.





Bocah Gembel

Namaku Prabu. Namun, aku biasa dipanggil Abu. Aku tinggal di Dieng. Kota kecil yang penuh warisan budaya. Kata Emak, aku anak pilihan karena memiliki rambut gimbal. Konon, katanya, anak berambut gimbal adalah titisan Eyang Kiai Kolo Dete, kakek moyang warga Dieng. Meski kata Emak aku anak pilihan, tetapi bagiku aku biasa saja. Sama dengan temanku yang lain.

Siang ini, Dieng panas sekali. Sepulang sekolah, aku bergegas menuju rumah Lik Manan. Di sana, Agus dan Tono sudah menungguku. Agus dan Tono sudah bersiap menunggangi jaran kepang, tari kesenian Dieng. Sementara aku masih sibuk memakai aksesoris.

Gambang suling kumandhang swarane

Thulat-thulit, kepenak unine

Uuuunine mung nrenyuhake

Bareng lan kentrung, ketipung, suling

Sigrak kendhangane





Lagu “Gambang Suling” sudah dinyanyikan Yu Siti, istri Lik Manan. Itu artinya aku, Agus, dan Tono sudah harus menunggangi jaran kepang. Kami menghentakkan kaki yang sudah diikat gelang kerincing. Kata Lik Manan, hentakan kaki itu sebagai simbol keberanian di medan perang.

Ketika lagu “Gambang Suling” berakhir, Yu Siti menggantinya dengan lagu “Ilir-Ilir”. Bersamaan dengan itu, Lik Manan memberi Agus pecut. Aku, Agus, dan Tono mulai menari dengan hentakan pecut. Bunyi pecut itu membuat tarian jaran kepang berakhir.

Aku melepas gelang tangan, gelang kaki, dan ikat pinggang yang menempel di tubuhku. Latihan kali ini cukup seru. Sebab Lik Manan memberi mi ongglok dan manisan carica.

"Tahun ini jadi diruwat, Bu?" tanya Agus padaku.

"Belum tahu, Gus. Masih bingung," jawabku.

"Bingung mau mengajukan permintaan apa?" Tono melirik ke arahku.

"Minta sepeda saja. Supaya kamu tidak terlambat saat berlatih Jaran kepang," saran Agus.

"Iya, minta sepeda saja. Sama seperti aku dan Agus," ucap Tono sambil makan manisan carica.

Sejujurnya aku masih bingung mau mengajukan permintaan apa. Ini permintaan sekali seumur hidupku. Aku tidak ingin permintaan yang biasa saja. Permintaanku harus berbeda dengan anak gembel lainnya.

Seharusnya aku sudah diruwat tahun lalu bersamaan dengan Agus dan Tono. Akan tetapi, aku terpaksa menundanya karena aku belum tahu mau mengajukan permintaan apa. Permintaanku ini harus yang berguna bagi seluruh warga Dieng.

Menjelang sore, aku, Agus, dan Tono pamit pulang pada Lik Manan dan Yu Siti. Agus dan Tono mengayuh sepedanya pulang. Sementara, aku berjalan kaki menuju kebun carica Emak.



Sebentar saja, aku sudah sampai di kebun carica Emak. Ternyata Emak sudah menunggu. Aku membantu Emak membawa pulang satu ember kecil carica.

"Kelompok jaran kepangmu jadi tampil di acara ruwatan, Le?" tanya Emak saat kami berjalan pulang.

"Jadi, Mak. Kelompokku sudah latihan seminggu tiga kali," jawabku sambil menggandeng tangan Emak.

"Ruwatan besok, Emak mau jualan manisan carica saja. Pasti laris," Emak tersenyum ke arahku.

"Mak, maaf, ya, Prabu belum siap diruwat," kataku sambil menatap wajah Emak.

"Tidak apa-apa, Le. Sampai kamu siap saja. Ruwatan tidak boleh dipaksa, lho. Harus keinginan Thole sendiri," jawab Emak.

Aku senang sekali. Emak tidak pernah memaksaku untuk diruwat. Meski sejauhnyanya aku sudah tidak nyaman dengan rambut gimbal sepunggung ini. Apalagi di kelas, hanya aku yang diperbolehkan berambut panjang.

Ini hari Minggu. Pagi-pagi sekali, aku bergegas menuju lapangan yang tidak jauh dari rumahku. Di sana, akan diadakan sunatan dan mengundang jaran kepeng pimpinan Lik Manan. Lagi-lagi aku terlambat datang. Agus dan Tono sudah memakai bedak dan alis. Itu adalah riasan wajib pada pertunjukan jaran kepeng. Riasan tebal pada penari jaran kepeng berfungsi untuk menambah kesan seram pada penari jaran kepeng. Sementara itu, Yu Siti juga sedang berdandan di depan cermin sambil memakai sanggul.

"Cepat rias wajahmu, Bu," perintah Yu Siti.

"Iya, Yu," aku bergegas mengambil bedak dari tangan Tono.

"Sekali saja tidak terlambat tidak bisa, Bu? Kasihan Yu Siti dan Lik Manan khawatir nunggu kamu," ucap Tono sambil memakai ikat kepala.

"Maaf, kalau aku sering terlambat. Aku ke sini jalan kaki, tidak seperti kalian naik sepeda," jawabku.

"Makanya ruwatan besok minta sepeda, Bu. Biar punya sepeda," kata Agus.

"Bosan, ah, dengar saran kalian," aku melirik ke arah Agus.

"Sudah...sudah... jangan bertengkar," Lik Manan berusaha melerai.

Yu Siti sudah siap menuju lapangan, berkumpul dengan para penabuh gamelan. Gamelan sudah mulai dipukul.

Yo kanca ning nggisik gembira

Anglerap-lerap banyune segara

Angliyak numpak prau layar

Ing dina Minggu keh pariwisata

Lagu "Prau Layar" dinyanyikan Yu Siti untuk memanggil para penari Jaran kepeng. Agus dan Tono sudah siap menunggangi jaran kepeng. Sementara aku masih sibuk memakai sabuk.

"Bedakmu kurang tebal, Bu. Lihat siang ini sangat panas. Terkena keringatmu sedikit saja, luntur bedakmu," saran Tono.

Benar juga saran Tono. Siang ini Dieng memang sangat panas. Aku menuju kamar. Kutambah lagi bedak di wajahku.

Beruntung Yu Siti menambah lagu "Prau Layar". Jadi, aku bisa memperbaiki riasan di wajahku. Beruntungnya lagi, Agus dan Tono mau menungguku.

Aku, Tono, dan Agus mulai menari seirama dengan lantunan lagu-lagu Jawa yang dinyanyikan Yu Siti. Aku, Agus, dan Tono menari dengan gerakan halus atau yang biasa disebut *kebyak jaran*. Kemudian, aku, Agus, dan Tono menari dengan lincah yang disebut dengan gerakan *ndhegar*. Jaran kepang ini tidak menampilkan atraksi berbahaya. Berbeda dengan jaran kepang yang dimainkan oleh orang dewasa.

Menjelang siang, tari jaran kepang berakhir. Aku segera melepas aksesoris di tubuhku.

"Huh, panas sekali," keluhku.

"Jelas saja panas. Kita kan main di lapangan, tidak ada pohon," jawab Tono.

"Kata Bu Guru, ini pemanasan global. Banyak pohon yang ditebang," kata Agus.

"Huuu, sok tahu," Tono mendekatkan mulutnya ke arah Agus.

Benar juga yang dikatakan Agus. Banyak pohon yang ditebang. Tahun lalu, di dekat Candi Arjuna masih banyak pohon. Akan tetapi, sekarang pohon-pohonnya ditebang dan diganti dengan penginapan.

Sesampainya di rumah, Emak sudah menungguku. Setelah meneguk air putih dalam kendi yang berisi, Emak melambaikan tangannya. Aku duduk di samping Emak.

"Tadi panitia ruwatan datang, mereka menanyakan apakah thole siap diruwat tahun ini?" tanya Emak.

"Prabu belum siap diruwat, Mak," jawabku.

"Dulu, Emak diruwat seumuran kamu," ucap Emak.

"Emak dulu juga punya rambut gimbal?" tanyaku penasaran.

Emak mengangguk sambil tersenyum. Kemudian Emak berjalan menuju lemari tua di sudut kamar.

"Ini album foto Emak saat ruwatan dulu," Emak menyerahkan album foto padaku.

"Emak dulu minta apa saat diruwat?" tanyaku pada Emak.

"Emak minta domba satu ekor," jawab Emak sambil menunjuk foto Emak waktu masih kecil bersama seekor domba.

"Kenapa minta domba, Mak?"

"Domba itu emak berikan untuk Mbah," jawab Emak.

"Dulu Dieng masih banyak pohon ya, Mak?" tanyaku sambil menunjuk sebuah foto.

"Iya, dulu di sekitar Candi Arjuna itu masih banyak pohon," jawab Emak.

"Sekarang banyak penginapan ya, Mak," kataku.

Emak tersenyum. "Iya, sekarang sudah banyak yang berubah di Dieng. Tidak seperti dulu."

Aku membuka album foto Emak sampai halaman terakhir. Entah mengapa, aku merasa kalau Dieng dulu itu sangat sejuk. Tidak seperti Dieng yang sekarang, panas dan berdebu. Ah, seandainya saja Dieng bisa kembali seperti dulu.

Aku membantu Emak mengupas buah carica. Sementara Emak memisahkan buah dan bijinya. Biji buah carica tidak Emak buang. Kata Emak, biji buah carica bisa dijadikan sirup carica. Hanya direbus, kemudian ditambah gula pasir.

Sore ini, aku memutuskan tidak bermain dengan Agus dan Tono. Aku akan membantu Emak membuat manisan

carica. Emak sedang mendapat banyak pesanan manisan carica dari Haji Maryono.

Rambut gimbalku semakin panjang saja. Aku khawatir jika panitia ruwatan mendatangi Emak lagi. Tahun lalu, mereka sudah mendatangi Emak. Namun, aku belum siap diruwat. Tahun ini, mereka datang lagi dan aku masih belum siap diruwat. Apa aku minta sepeda saja, ya? Agar aku tidak terlambat saat berlatih jaran kepang.

"Bu... Prabu..."

Sepulang sekolah, aku mendengar suara dari luar rumahku. Aku bergegas menemui pemilik suara itu. Ternyata Agus dan Tono.

"Ayo, latihan jaran kepang, Bu," ajak Agus dan Tono.

Aku menatap Agus dan Tono. Tidak biasanya mereka berjalan kaki.

"Sepeda kalian di mana?" tanyaku penasaran.

"Sudahlah, ayo kita latihan dulu," kata Agus.

Aku, Agus, dan Tono berjalan menuju rumah Lik Manan. Saat melewati Candi Arjuna, aku melihat beberapa wisatawan berjalan sambil membawa payung. Sepertinya, wisatawan itu kepanasan karena memang Dieng sangat

panas. Beberapa wisatawan ada yang berjalan kaki dan menyewa sepeda.

Sesampainya di rumah Lik Manan, aku, Agus dan Tono mengambil jaran kepang. Yu Siti sudah siap menyanyi. Latihan hari ini tidak lama, karena Lik Manan hanya melatih kekompakan di kelompok jaran kepang ini.

Hari-hari berikutnya, Agus dan Tono tidak pernah lagi naik sepeda saat berlatih jaran kepang. Aku tidak tahu alasannya. Agus dan Tono tidak mau menjawab saat aku bertanya padanya.

Sore ini, hujan turun sangat deras. Petir menyambar beberapa kali. Aku dan Emak duduk di ruang tamu. Sesekali Emak mengintip ke luar rumah.

"Hujannya deras sekali," gumam Emak.

Aku membuka tirai kamarku. Hujan semakin deras. Tiba-tiba listrik padam. Tidak lama kemudian, terdengar bunyi kentongan.

"Banjir... banjir... banjir... Ayo, untuk menyelamatkan diri dan mengungsi di masjid Al Muttaqin," seru sebuah suara sambil berkeliling kampung. Aku tidak tahu itu suara siapa.

Emak segera mengambil senter di lemari. Kemudian mengajakku ke luar rumah. Kulihat air mulai masuk ke dalam rumahku. Emak menggendongku menuju masjid yang tidak jauh dari rumahku.

Setelah melewati jalanan yang penuh air hampir selutut Emak, akhirnya aku dan Emak tiba di masjid. Rupanya, orang-orang sudah berkumpul di sana. Kulihat Agus dan Tono melambaikan tangan ke arahku.

"Kalian juga mengungsi?" tanyaku pada Agus dan Tono.

"Air banjir masuk ke rumahku, Bu. Banjir kali ini sangat besar. Padahal biasanya kalau hujan tidak sampai menimbulkan banjir," kata Agus.

"Aku juga heran," jawabku. "Apa ini karena banyak pohon yang ditebang, ya?" aku bertanya pada Agus dan Tono.

"Bisa jadi, Bu. Kemarin aku melihat banyak pohon ditebang. Katanya, akan dibangun penginapan lagi di dekat Candi Arjuna," jawab Tono.

"Kita harus bagaimana?" tanya Agus.

"Ah, percuma. Kita masih anak-anak. Usul kita tidak akan didengar," jawab Tono.

"Bagaimana kalau aku yang minta? Pasti akan dituruti. Sebagai syarat ruwatan," kataku.

"Memangnya, kamu mau minta apa, Bu?" Agus menatap ke arahku.

"Aku ingin ditanamkan seribu pohon di Dieng," kataku sambil menatap Agus dan Tono bergantian.

Agus dan Tono saling pandang sambil tersenyum.

"Ide yang bagus, Bu. Aku dukung!" kata Agus.

"Wah, mantap, Bu. Setelah banjir surut, bilang sama Emakmu. Biar kamu bisa segera diruwat tahun ini," usul Tono.

Aku mengangguk sambil tersenyum. Mendadak aku tidak ingin meminta sepeda. Aku yakin, Allah akan mengabulkan keinginanmu ini dengan jalan yang lebih indah.

Tiga hari berlalu, aku dan Emak pulang ke rumah. Akan tetapi, sisa banjir masih menyisakan sampah. Aku dan Emak membersihkan rumah dari lumpur dan sampah yang tersangkut di pagar rumah.

Satu jam kemudian, rumah sudah bersih dari sampah. Namun lumpur di dalam rumahku masih membekas. Aku dan Emak bergantian membersihkannya.

"Mak, Prabu sudah siap diruwat tahun ini," kataku pada Emak.

"Memangnya mau minta apa, Le?" tanya Emak.

"Prabu ingin ditanamkan seribu pohon di Dieng, Mak. Prabu juga ingin di sekitar Candi Arjuna di letakkan tempat sampah. Agar orang-orang tidak membuang sampah sembarangan dan tidak ada banjir lagi," kataku pada Emak.

Emak menatapku, kemudian memelukku.

"Kamu yakin mau minta itu, Le?" tanya Emak. Kulihat ada air mata yang tertahan di mata Emak.

"Iya, Mak. Apa permintaan Prabu ini sangat menyusahkan?" tanyaku.

Emak menggeleng.. Kemudian Emak pamit padaku untuk menemui panitia ruwatan.

Sebulan telah berlalu. Ruwatan yang ditunggu oleh masyarakat Dieng akhirnya tiba. Candi Arjuna sudah ramai. Lagu-lagu Jawa terdengar hingga ke kampung-kampung. Sebelum menuju rumah Tetua Adat Dieng, Agus dan Tono datang ke rumahku. Agus dan Tono mengajakku pergi. Sepeda yang selama ini tidak pernah dipakai Agus dan Tono, kini kelihatan lagi. Aku membonceng sepeda Agus. Sementara, Tono menaiki sepedanya di belakangku.

"Kita mau ke mana?" tanyaku.

"Sudah, ikut saja. Aku dan Tono ada kejutan untukmu," jawab Agus.



Sepeda Agus berhenti di depan toko. Aku mengikuti Agus dan Tono masuk ke toko sepeda.

"Ini sepeda untukmu, Bu. Biar kita bisa punya sepeda semua," kata Agus.

"Iya, Bu. Biar kamu tidak terlambat lagi saat berlatih jaran kepang," kata Tono.

Aku tidak menyangka. Agus dan Tono sangat perhatian padaku.

"Dari mana Agus dan Tono mendapatkan uang untuk membeli sepeda?" tanyaku.

"Sudah sebulan ini, sepedaku dan sepeda Tono disewakan di Candi Arjuna. Aku titipkan pada Pak Budi. Uang hasil menyewakan sepeda itu bisa kita belikan sepeda untukmu, Bu," cerita Agus.



Aku memeluk Agus dan Tono.

"Terima kasih," ucapku.

"Sama-sama. Aku dan Agus bahagia mendengar permintaanmu pada panitia ruwatan. Kemarin, saat aku dan Agus mengambil sepeda, banyak tempat sampah di Candi Arjuna," kata Tono.

Aku tersenyum. Ternyata Allah telah mengabulkan keinginanku untuk memiliki sepeda lewat tangan malaikat kecil, yaitu Agus dan Tono.

Sesampainya di rumah, Emak sudah menungguku. Aku menceritakan semuanya pada Emak karena sepeda baru yang dibeli Agus dan Tono. Emak mengucapkan terima kasih pada Agus dan Tono.

Emak mengajakku ke rumah Tetua Adat Dieng. Sesampainya di sana, anak berambut gimbal yang akan diruwat berkumpul. Anak berambut gimbal didoakan oleh Tetua Adat Dieng agar diberikan kelancaran saat upacara pemotongan rambut gimbal atau ruwatan.

Setelah selesai didoakan Tetua Adat Dieng, anak-anak berambut gimbal diarak keliling kampung menaiki kereta kuda. Aku duduk di pangkuan Emak. Kesenian khas Dieng

juga ikut arak-arakan. Domas atau perempuan berdandan sambil membawa aneka makan juga ikut. Ada juga beberapa gunung makanan yang diarak sebagai tanda syukur warga Dieng atas hasil panen yang melimpah.

Selama arak-arakan, aku tersenyum bahagia melihat orang-orang menanam pohon di halaman rumahnya. Sampai di Candi Arjuna, aku senang melihat pohon-pohon kecil ditanam berjajar rapi.

Aku dan Emak berjalan menuju tempat upacara ruwatan. Sedikit demi sedikit rambut gimbalku mulai dipotong oleh Tetua Adat Dieng diiringi lagu *Dhandhanggula*. Aku bahagia sekali melihat pohon dan juga tempat sampah berjajar rapi di sepanjang Candi Arjuna. Padahal biasanya saat acara ruwatan, banyak sampah berserakan. Namun kali ini terlihat bersih.

Ketika perjalanan pulang, Agus dan Tono berlari menghampiriku. Agus dan Tono tersenyum sambil mengacungkan jempolnya ke arahku.

"Kamu hebat, Bu," ucap Tono.

"Eits, tapi jangan cuma minta ditanamkan pohon, kita harus merawatnya juga," ucap Agus.



"Tentu saja, Gus. Pohon-pohon ini harus kita rawat. Agar tidak ada bencana lagi di Dieng," jawabku.

Aku, Agus, dan Tono pulang sambil bergandeng tangan. Aku bahagia bisa mengajukan permintaan yang berguna bagi warga Dieng. Akan tetapi, aku lebih bahagia lagi memiliki sahabat seperti Agus dan Tono. Aku, Agus, dan Tono harus kompak, seperti tarian Jaran kepang.

Biodata Penulis-Penerjemah



Muhammad Fauzi lahir di Kendal, 27 Oktober 1993. Saat ini ia tinggal di Dukuh Jayengan RT 01 RW 05 Plantaran, Kaliwungu Selatan, Kendal, Jawa Tengah. Beberapa karyanya pernah dimuat di *Majalah Bobo*, *Suara Merdeka*, *Solopos*, *Lampung pos*, *Minggu Pagi*, dan *Story Magazine*. Cerpen karyanya masuk dalam antologi bahan bacaan anak yang diadakan oleh Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah. Beberapa kali ia memenangkan lomba menulis cerita anak. Saat ini penulis masih fokus menulis cerita anak. Menurutnya, menulis cerita anak sangat mengasyikkan karena bisa menanamkan nilai moral dalam cerita. Alamat Instagram penulis adalah @fauzi_fortuna.



Penerbit:

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Jalan Diponegoro Nomor 250, Ungaran, Kabupaten Semarang, Jawa Tengah 50512

Telepon: (024) 76744357, 76744356

Faksimile: (024) 76744358

Pos-el: balaibahasa.jateng@kemdikbud.go.id

ISBN 978-623-5793-13-9



@BBJateng



Twitter @bb_Jateng



IG @balaibahasajawatengah



YouTube
Balai Bahasa
Jawa Tengah